



L'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau offre les aventures bilingues d'Anatole à ses 271 écoles élémentaires

Ce dimanche 16 octobre, la deuxième partie du livre bilingue sur les aventures d'Anatole, le petit cochon des bois, intitulé « Anatole et l'apprenti voleur », a été présentée à Rust avec les auteurs Mathild Lefrançois et Karl-Heinz Debacher ainsi qu'avec l'éditeur fribourgeois Ernst Lavori.

En s'appuyant sur sa stratégie 360° qui met l'accent en 2016 sur la promotion du bilinguisme, l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau a décidé de distribuer ce livre bilingue dans les 156 écoles élémentaires et les 115 Grundschulen de son territoire.

L'enjeu de l'ouvrage est de soutenir les professeurs dans l'enseignement de la langue étrangère par une approche cognitive dans l'accompagnement des enfants. Des textes plus longs au-delà du vocabulaire scolaire les familiariseront avec cette langue dans un contexte authentique. Enfin ils pourront suivre le récit dans leur langue maternelle et ainsi juger leur compréhension des points essentiels du récit. Les élèves ont ainsi la possibilité d'apprendre la langue du voisin à leur rythme.

Le but recherché du livre est la perception positive de « l'autre », le thème de la différence y est abordé de manière adaptée aux enfants. A l'aide de l'histoire d'un petit cochon des bois, le livre montre que les particularités individuelles peuvent être transformées en atouts personnels.

« Les élèves pourront développer leurs connaissances linguistiques de manière ludique, favorisant ainsi une approche positive vers la langue du voisin. Je serais heureux que cet ouvrage trouve sa place dans les bibliothèques des établissements de l'Eurodistrict. » a déclaré le Président de l'Eurodistrict Roland Ries.

Contact :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu



Der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau schenkt seinen 271 Grundschulen das zweisprachige Abenteuer von Anatol

Am 16. Oktober 2016 fand die Präsentation des zweisprachigen Kinderbuches „*Anatol und der Räuberlehrling*“ mit den Autoren Mathild Lefrançois und Karl-Heinz Debacher, sowie dem Freiburger Verleger Ernst Lavori in Rust statt.

In Anlehnung an seine 360° Strategie, die dieses Jahr den Schwerpunkt auf die Zweisprachigkeit legt, hat der Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau entschieden, das zweisprachigen Buches in den 115 Grundschulen und den 156 écoles élémentaires des Gebietes zu verteilen.

Ziel ist es, die Lehrerinnen und Lehrer beim Fremdsprachenunterricht der Nachbarsprache mit geeigneten Lehrmaterialien zu unterstützen. Neben dem klassischen Schulvokabular werden sie den authentischen Gebrauch der Nachbarsprache über längere Texte kennenlernen. Und nicht zuletzt werden sie auch die Handlung anhand der Texte in ihrer Muttersprache nachverfolgen und so ihr Verständnis der wesentlichen Punkte selbstständig überprüfen können. Auf diese Weise können die Kinder die Nachbarsprache im eigenen Rhythmus erlernen.

Das Buch „Anatol und der Räuberlehrling“ beschäftigt sich kindgerecht mit dem Thema des „Andersseins“. Anhand der Geschichte eines kleinen Waldschweins zeigt es, wie individuelle Andersartigkeit positiv wahrgenommen und zu einer persönlichen Stärke entwickelt werden kann.

„Die Kinder können mit dem Buch ihre Fremdsprachenkenntnisse auf spielerische Art und Weise erweitern, Ich würde mich sehr freuen, wenn das Kinderbuch einen Platz in den Regalen der Schulbibliotheken findet.“, so Eurodistriktpräsident Roland Ries.

Kontakt :

Marc Gruber

Responsable événements et communication

Referent Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit

Tel : +49 (0)7851-899 75 15

Mail : marc.gruber@eurodistrict.eu